



Date : 02/08/2008

RELU PAR LE CFI

## Naviguer sur le flux des notices acquises auprès d'un fournisseur

**Helen Heinrich**

Coordinatrice du catalogage  
Université d'État de Californie, Northridge  
USA

*Traduit par*

*Philippe CANTIE, Bibliothèque Nationale de France  
juillet 2008*

**Meeting:** 151. Serials and Other Continuing Resources

**Simultaneous Interpretation:** English-French and French-English only

---

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL  
10-14 August 2008, Québec, Canada  
<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

---

### Résumé :

La présentation aborde les problèmes complexes liés à l'intégration de notices de revues électroniques dans le catalogue de la Bibliothèque de l'Université d'État de Californie, Northridge lors de l'implémentation en 2006 d'un service MARC proposé par Serials Solutions. Les quatre phases du projet sont examinées en détail : *phase préparatoire, chargement, problèmes postérieurs au chargement, maintenance*. En ce qui concerne la *phase préparatoire*, l'auteur expose les décisions qui doivent être prises par les bibliothèques avant le chargement des notices. La partie consacrée au *chargement* traite de l'incorporation effective des notices MARC du fournisseur dans le catalogue, des problèmes qui surgissent en matière de contrôle des autorités et des éventuels compromis sur la qualité du catalogage que doivent s'attendre à consentir les bibliothèques. La troisième étape, qui suit le chargement, porte sur le chantier de nettoyage et la nécessité de renseigner les services au public sur la présence dans le catalogue d'un nouveau type de notices MARC et sur l'impact sur le résolveur de lien OpenURL de la bibliothèque. La présentation souligne pour finir à quel point il est difficile d'assurer mensuellement la maintenance d'un service d'achat de notices.

Avec l'avènement des revues électroniques, le format en ligne est rapidement devenu non seulement un élément de commodité mais le type de publication préféré des utilisateurs comme des bibliothèques. Les éditeurs ont réagi au marché en mettant un terme aux versions imprimées, en produisant des milliers de nouvelles publications en ligne et en les regroupant pour former des bouquets onéreux. Aujourd'hui les bibliothèques dépensent des centaines de milliers de dollars par an pour accéder à ces bouquets de revues électroniques mais quel est au bout du compte le retour sur investissement et quels sont les moyens de maximiser celui-ci ? Afin de justifier la part des revenus de la fiscalité consacrée aux revues électroniques, les statistiques d'usage se doivent de présenter de très bons chiffres. Que peuvent donc faire les

bibliothèques pour faciliter l'exposition de l'utilisateur à leurs collections de revues électroniques ?

Les bibliothèques ont actuellement à leur disposition plusieurs méthodes pour fournir un accès à leurs collections de revues en ligne :

### **Listes A-Z**

Des listes de titre et des regroupements thématiques peuvent être créées et gérées par la bibliothèque ou produites par un prestataire extérieur. Le principal avantage des listes sur le web, c'est leur ergonomie et leur faible coût de production. Parmi les inconvénients, figurent la dualité d'accès entre d'un côté les revues électroniques et de l'autre les collections imprimées de la bibliothèque, l'absence de lien avec des versions dans d'autres formats, des options de recherche limitées et l'exclusion des revues électroniques des résultats d'une interrogation dans l'OPAC.

### **ERM (Electronic Resource Management System)**

Les ERMS permettent l'accès des utilisateurs aux ressources électroniques par le biais de notices en affichage public. Ils contiennent des informations sur les bouquets, les licences, les usages, les liens OpenURL, les abonnements, etc. Les bibliothèques peuvent fournir des listes de titres ou des regroupements thématiques à partir des données contenues dans les ERMS. L'implémentation d'un ERM est cependant un processus qui requiert beaucoup de temps. Certains font valoir qu'au regard du résultat, les efforts que nécessite l'implémentation d'un ERM conjugués au coût du logiciel ne se justifient peut-être pas.

### **OPAC**

Un catalogue de bibliothèque est un moyen efficace et éprouvé de donner accès à la collection. Par rapport à une liste A-Z, le catalogue présente des avantages majeurs pour l'accès aux revues électroniques. Les usagers ont recours au catalogue pour accéder aux collections de la bibliothèque et trouver tous les formats de publication (imprimé, en ligne ou autre). En plus de constituer un « guichet unique », le catalogue propose une gamme complète d'options de recherche, affiche les liens entre notices et diminue le problème de la scission des collections. Confrontés cependant à l'amenuisement des ressources et à l'augmentation de leur volume de travail, les bibliothèques sont en réalité incapables d'assurer en interne le catalogage des bouquets de revues électroniques. Dans ces conditions, la solution pour inclure des revues électroniques dans le catalogue peut venir d'entreprises commerciales capables non seulement de fournir des notices en masse mais également de mettre à jour de manière continue les listes de titres faisant partie des bouquets et la couverture chronologique pour l'accès.

Dans un livre blanc commandité par NISO, Ed Jones a élaboré en 2002 une définition pour ce type de service et forgé le terme PAMS (Publication Access Management Service)<sup>1</sup> pour désigner un dispositif proposant à des clients les métadonnées élémentaires et actualisées des publications pour lesquelles ils disposent de droits d'accès, que ce soit un accès local ou à distance. Serials Solutions et TDNet sont des exemples de PAMS.

---

<sup>1</sup> Jones, Ed (2002). The Exchange of Serials Subscription Information : A White Paper Prepared for the National Information Standards Organization, with Support from the Digital Library Federation. Bethesda, MD: NISO Press.

L'intégration de lots de notices MARC provenant de PAMS entraîne plusieurs conséquences. Un PAMS apporte à une bibliothèque tous les bénéfices du catalogage tout en épargnant le temps de son personnel (hormis celui nécessaire à l'implémentation du service).

Pour les utilisateurs, les avantages sont les suivants :

- Accès unique aux collections de la bibliothèque tous formats confondus
- Possibilité de rechercher des revues électroniques grâce à une gamme complète d'index
- Possibilité de trouver des titres en lien au format imprimé ou en ligne.

Pour les bibliothécaires, les avantages sont :

- une couverture thématique instantanée de nombreuses disciplines
- la récupération des notices de catalogue pour des milliers de titres de revues électroniques à la fois
- la possibilité de s'affranchir de la mise à jour manuelle des informations relatives au titre, aux dates de couverture, et à l'URL.

En 2006, la bibliothèque de l'Université de l'État de Californie à Northridge (CSUN) a implémenté un service de mise à jour de la zone MARC 360 proposé par la société Serials Solutions. CSUN est une bibliothèque universitaire de taille moyenne qui détient actuellement quelque 30000 titres de revues en ligne. Elle possède un SIGB Innovative Interfaces.

Le projet de CSUN consistant à intégrer des notices provenant du fournisseur s'est déroulé en quatre étapes : *phase préparatoire, opération de chargement, résolution des problèmes post-chargement et maintenance.*

### **Phase 1 : Phase préparatoire**

Préparer l'intégration de notices, c'est se préparer à faire des compromis en matière de qualité des notices MARC, de précision des dates et de politique interne de catalogage. Avant de charger les notices, la bibliothèque doit passer en revue et/ou réviser certains de ses choix de catalogage :

#### **1- Notice unique ou notices multiples : quelle approche choisir ?**

Lorsque les premières revues électroniques sont apparues, la plupart des bibliothèques ont choisi l'approche « notice unique » en rajoutant seulement à la notice de la version imprimée l'adresse électronique du titre en ligne. Deux raisons principales ont motivé ce choix, l'une étant que les usagers préfèrent une notice unique, l'autre qu'il est plus facile d'enrichir une notice imprimée avec des informations sur la version en ligne que de créer une nouvelle notice. Lorsqu'une institution envisage l'acquisition de lots de notices, elle a pourtant tout intérêt à créer des notices distinctes pour la version imprimée et la version en ligne. La bibliothèque évitera ainsi les difficultés du processus d'appariement qu'implique l'approche « notice unique ». Le numéro OCLC qui figure dans toutes les notices CONSER de Serials Solutions constitue le moyen le plus simple pour appairer les notices. S'il se trouve dans les notices importées une notice portant le même numéro qu'une notice imprimée existant déjà dans le catalogue, il est nécessaire de fusionner ces notices en transférant l'URL et d'autres champs vers la notice de la version imprimée.

Les notices « succinctes » et celles qui ne sont pas des notices CONSER ne portent toutefois pas de numéro OCLC et les recoupements possibles entre les notices du fournisseur et les notices existantes du catalogue sur la base du bloc titre/ISSN ne sont guère fiables. En outre, la seule notice disponible chez le fournisseur peut être pour une version en ligne dont les dates ne coïncident pas avec celles de la version imprimée, ce qui a pour conséquence de réduire la couverture de la revue électronique. Il peut être nécessaire en pareil cas d'apparier manuellement les notices. Lorsqu' aucune notice n'est disponible de la part du fournisseur, des notices dites « succinctes » sont créées, qui ne contiennent guère d'autres informations que le titre et l'URL.

Inversement l'approche par notices distinctes élimine le problème d'appariement des notices, libère le temps des catalogueurs et permet aux bibliothèques de mesurer plus efficacement l'utilisation des revues électroniques.

## **2- Classement**

Votre bibliothèque attribue-t-elle une cote aux revues électroniques ? La cotation physique comme procédé de rangement en magasin est remplacée pour les ressources en ligne par une cotation virtuelle destinée à effectuer des regroupements thématiques et à rendre visible toute la gamme des documents de la bibliothèque, quel que soit leur format. Cependant seules 75% des notices MARC de Serials Solutions portent une cote, ce qui signifie que 25% en sont dépourvues. À supposer qu'une bibliothèque ait fait le choix de coter les documents en ligne, un quart de ses revues électroniques seront privées de cote à l'issue du chargement des notices du fournisseur. Coter manuellement ces revues serait trop long et même vain puisque les notices sont susceptibles d'être écrasées lors de la mise à jour suivante. La bibliothèque doit ainsi être prête à accepter qu'une part importante de sa collection de revues électroniques ne soit pas cotée. Cet élément doit tout particulièrement être pris en compte par les bibliothèques universitaires qui utilisent les cotes dans les rapports d'accréditation.

## **3- Liens directs vs liens hébergés**

Serials Solutions propose deux types d'accès aux états de collection dans la notice : l'un par le truchement de liens directs, l'autre de liens « hébergés ». L'accès direct signifie que les liens vers les fournisseurs d'accès sont regroupés dans une seule notice. Le lien comprend le nom du fournisseur d'accès et les dates de couverture dans une note publique et une URL enchâssée vers la source. L'utilisateur passera directement de la notice à l'écran-titre de la revue dans la base de données sélectionnée.

[Copie d'écran : CSUN. Exemple de liens directs]

The screenshot displays the Oviatt Library Catalog interface. At the top, it features the California State University Northridge logo and the title 'Oviatt Library Catalog'. Below this is a navigation bar with icons for 'Start Over', 'Place a Hold', 'Save Record', 'MARC Display', 'Return to List', 'Limit/Sort Search', and 'WorldCat'. A search bar is present with a dropdown menu set to 'TITLE' and a search button. A checkbox labeled 'Limit search to available items' is also visible. Below the search bar, there are 'Previous' and 'Next' navigation buttons. The main content area shows a record for 'JMR, Journal of marketing research (Online)'. The record details include: 'Uniform Title: JMR, Journal of marketing research [electronic resource].', 'Published: [Chicago, American Marketing Association]', and a section titled 'Available Electronically:' which lists several full-text availability options from various databases and their respective date ranges. Below this, there are fields for 'Description', 'Publication Date', 'Indexes', 'Subject', and 'Genre'.

California State University  
Northridge

Oviatt Library Catalog

Start Over Place a Hold Save Record MARC Display Return to List Limit/Sort Search WorldCat (Search History)

TITLE i Ejournals System Sorted Search

Limit search to available items

Previous Next

**Uniform Title** JMR, Journal of marketing research (Online)  
**Title** JMR, Journal of marketing research [electronic resource].  
**Published** [Chicago, American Marketing Association]

*Permanent URL for this record*

Available Electronically:
Full text available from ABI/INFORM Global: 01/01/1964 to 11/01/1985
Full text available from JSTOR Arts and Sciences Complement: 02/01/1964 to 11/30/2002
Full text available from Communication & Mass Media Complete: 02/01/1964 to present
Full text available from ABI/INFORM Global: 05/01/1987 to 11/01/2002
Full text available from EBSCOhost EJS: 02/01/2000 to present
Full text available from Atypon Link: 02/01/2000 to present

**Description** Bimonthly 2008  
Quarterly ~2007

**Publication Date** v. 1- Feb. 1964-

**Indexes** Subject indexes, cumulative from 1964, included in vols. for 1965-<66>

**Subject** Marketing research -- Periodicals.

**Genre** Electronic journals.

Done

Un des avantages des liens directs, c'est qu'un seul clic est nécessaire pour se connecter aux revues. L'inconvénient de cette option, c'est que les mises à jour ne s'effectuent qu'une fois par mois, et que stricto sensu, les données ne sont « à jour » qu'un seul jour par mois.

La solution des liens hébergés consiste à héberger les liens sur le serveur de Serials Solutions. Dans ce scénario, la notice de la bibliothèque ne contient qu'un lien unique qui mène l'utilisateur à un écran où sont listées toutes les options d'accès à ce titre :

[Copie d'écran : Université d'État de San Diego. Exemple de liens hébergés. Écran 1]

San Diego State University Library - Mozilla Firefox

http://libpac.sdsu.edu/search/tserials+review/tserials+review/1%2C2%2C3%2CB/frameset&FF=tserials

**the PAC** InfoDome | IVC

Your Circ Record | Course Reserves | ILL | Help

New Search Request/ Hold Save to List MARC Display Return to List Repeat Search in Circuit Repeat Search in LINK+ Another Search

TITLE serials review Search

Record: [Prev](#) [Next](#)

Title **Serials review [electronic resource]**  
Publisher [New York] : Elsevier Science Inc

**Click on the following to:**  
[Online access and full text availability](#)

Alt title [Serials review \(Online\)](#)  
Note(s) Description based on: Vol. 24, issue 1 (1998); title from introductory page, viewed Sept. 20, 2002  
Latest issue consulted: Vol. 28, issue 2 (spring 2002)  
Text (electronic journal)  
System note Mode of Access: World Wide Web  
Subject(s) [Periodicals -- Reviews -- Indexes -- Periodicals](#)  
[Periodicals -- Reviews -- Periodicals](#)

Record: [Prev](#) [Next](#)

New Search Request/ Hold Save to List MARC Display Return to List Repeat Search in Circuit Repeat Search in LINK+ Another Search

Done

[Copie d'écran : Université d'État de San Diego. Exemple de liens hébergés. Écran 2]

Full Text Electronic Journal List - Mozilla Firefox

http://jv5fx4pc8m.search.serialsolutions.com/?V=1.0&L=JVF5F4PC8M&S=JCS&C=SERIREV&T=marc

San Diego State University Library and Information Access SDSU catalog (the PAC)

0-9 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Title begins with Search

- Please select a subject category - Search

**Serials review (0098-7913)**  
in [SDSU Print or Microform Holdings](#)  
from 1995 to present in [ScienceDirect Journals](#)  
from 03/01/1990 to 12/01/2001 in [Academic Search Premier](#)  
from 03/01/1990 to 12/01/2001 in [Business Source Premier](#)

L'inconvénient de cette solution est que les utilisateurs sont obligés de transiter par un écran supplémentaire avant d'accéder au plein texte. Il est possible que de nombreux utilisateurs jugent cette étape inutile et déroutante puisque leur objectif est de parvenir au plein texte par le plus court chemin possible. L'immense avantage de cette solution est cependant la mise à jour quotidienne des états de collection puisque les données sont localisées sur le serveur du fournisseur. Autre point à porter au crédit de cette solution, le nombre de notices

« modifiées » dans un chargement mensuel est réduit de manière importante car les modifications ne concernent que les notices bibliographiques et pas les URLs. En outre, la solution des liens hébergés fournit des statistiques d'usage de chaque titre puisque toutes les requêtes sont enregistrées dans le centre client de Serials Solution.

#### **4. Revues en accès libre et publications officielles**

Serials Solutions est en mesure de fournir des notices MARC pour un grand nombre de revues et de publications officielles gratuites et en accès libre. La question en l'occurrence est de savoir si une bibliothèque doit profiter de ces ressources électroniques gratuites et les ajouter à son catalogue. Le modèle de tarification à échelons de SerSol repose sur le nombre de notices MARC fournies à la bibliothèque. L'ajout de revues électroniques gratuites ayant pour effet d'augmenter le nombre de notices risque d'entraîner un surcoût avec le passage à la tranche supérieure.

Une fois qu'une bibliothèque a fait ses choix sur les questions majeures en matière d'accès et de cotation, il lui reste à créer un portail de revues électroniques sur son centre client Sersol et à établir le profil MARC qui sera utilisé par Sersol pour « customiser » les notices qui lui seront livrées.

##### **Profil MARC**

L'étape suivante de la phase préparatoire consiste à définir le profil MARC des notices que doit livrer le fournisseur. Le profil peut être modifié à n'importe quel moment à l'issue des tests d'évaluation des notices ou après la phase de mise en production effective.

##### **Options de mise à jour**

Dans le profil MARC, il est important de spécifier les options de mise à jour : mise à jour des notices existantes du fournisseur ou bien suppression de ces notices et chargement mensuel des nouvelles.

Dans le premier cas (modification des notices), la bibliothèque reçoit trois types de fichiers : notices nouvelles, notices modifiées et notices supprimées.

Les notices nouvelles sont livrées dans les deux cas suivants :

- Un nouveau titre a été ajouté à un bouquet d'abonnement
- Un titre a été expédié par mégarde le mois précédent avec le statut « à supprimer » puis réexpédié le mois suivant en tant que « nouveau » titre. Un tel cas n'est pas rare. Nous examinons par conséquent manuellement à CSUN le fichier mensuel des titres à supprimer (une cinquantaine par mise à jour) et vérifions que l'accès à ces titres n'existe effectivement plus.

Notices modifiées :

- Une notice modifiée est une notice dans laquelle tout ou partie des informations bibliographiques, des dates de couverture et de la syntaxe URL ont changé depuis la dernière mise à jour reçue par la bibliothèque.

## Notices supprimées

- Un titre a disparu d'un bouquet (à la suite de sa cessation ou de son passage dans un autre bouquet).
- Un titre a été éliminé par erreur du profil de la bibliothèque (suite d'ordinaire à un bogue dans le programme).

Le remplacement de la totalité des notices :

SerSol propose une seconde option de mise à jour qui consiste à livrer un lot de notices entièrement renouvelé à chaque fois. Il n'est pas nécessaire dans ce cas de gérer les fichiers de notices « à modifier » et « à supprimer » puisque les notices du chargement précédent sont toutes supprimées et remplacées par de nouvelles. Pour un certain nombre de revues hors bouquet que nous avons précédemment cataloguées en interne, nous avons transféré des notes locales dans les champs protégés et transféré les notices d'acquisition vers les notices de Serials Solutions. Par conséquent, la suppression de toutes les notices lors des mises à jour mensuelles n'était pas une solution viable pour nous car nous aurions alors perdu de précieuses informations locales.

## Sélection des notices

Les préférences de la bibliothèque concernant le type de notices contribuent à la définition de toute sa collection de revues électroniques, vu que chaque choix affecte des centaines, si ce n'est des milliers de notices. C'est également dans la constitution de cette collection que les imperfections et avantages des notices des fournisseurs transparaissent avec le plus d'évidence. Ainsi n'existe-t-il pas suffisamment de notices correspondant exactement à chacun des titres en ligne. Un grand nombre de notices Serials Solutions ont été créées pour d'autres supports avant d'être transformées en notices « en ligne » par l'ajout d'éléments spécifiques à ce support (titre uniforme accompagné par exemple du qualificatif « en ligne »). Certaines notices ont parfois une zone de description matérielle (zone 300 en format MARC) qui précise le nombre de volumes et les dimensions de la publication en même temps qu'une zone du titre où figure l'indication « ressource électronique » (*indication générale du type de document* dans le sous-champ \$h de la zone 245 en format MARC). Toutes ces notices comportent cependant des URL et dates de couverture correctes, ce qui est le plus important du point de vue des utilisateurs.

Outre les *notices en ligne* de CONSER, c'est-à-dire les notices certifiées issues de la base CONSER et spécialement créées pour le support en ligne ; les *notices neutres* de CONSER c'est-à-dire les notices issues de la base CONSER et créées pour un support non précisé et d'autres telles que les notices « succinctes » fournies en appoint par Serials Solutions. Ces notices succinctes à but supplétif sont générées automatiquement et ne contiennent qu'un titre uniforme, un accès au titre principal, des champs définis en fonction des besoins de la bibliothèque (vedette de genre, par exemple), et une URL etc. :

## [Copie d'écran : CSUN. Exemple de notice succincte]

California State University Northridge **Oviatt Library Catalog**

Start Over Place a Hold Mark Display MARC Return to Results List Limit/Sort (Search History)

TITLE b2b Periodicals / Serials System Sorted Search

Record: Prev Next

Unif Title **B2B Marketing Magazine (Online)**  
Title **B2B Marketing Magazine [electronic resource]**  
Permanent URL for this record

Available Electronically:
Full text available from LexisNexis Academic: 01/01/2006 to present
Full text available from Factiva: 02/01/2006 to present

Genre Electronic journals.

Record: Prev Next

Start Over Place a Hold Mark Display MARC Return to Results List Limit/Sort (Search History)

Library Home CSUN List of Electronic Periodicals Other Library Catalogs Interlibrary Loan Ask a Librarian

18111 Nordhoff St. Northridge, CA 91330 (818) 677-2285

Last updated: 31-July-2005  
Library Webmaster

Au moment de définir les priorités en termes de types de notices, CSUN a d'abord pris la décision de ne pas sélectionner les notices succinctes à but supplétif de SerSol, présumant que les autres types de notices suffiraient à couvrir notre collection de revues électroniques. Cependant, un écart de plus de 5000 notices est apparu entre les 20000 titres qu'il était prévu de charger et le nombre de notices effectivement chargées. Cette différence a conduit CSUN à revenir sur sa décision initiale concernant les notices auxiliaires. Nous avons abouti ainsi à une couverture à 100% de tous les titres. Outre leur pauvreté du point de vue de la qualité du catalogage, les notices auxiliaires ont comme autre inconvénient de devoir être supprimées à chaque mise à jour car elles ne comportent aucune clé pérenne de comparaison. Serials Solutions travaille actuellement à une amélioration qui corrigerait le problème.

### Options de paramétrage

Serials Solutions propose de nombreuses options de paramétrage pour les zones MARC. Le fournisseur est en mesure de paramétrer n'importe quelle zone de la notice ce qui permet aux bibliothèques d'appliquer, sans intervention manuelle ni efforts démesurés, des décisions qui leur sont propres en matière de catalogage.

CSUN a demandé par exemple à ce que les vedettes-matière que celles de la Bibliothèque du Congrès soient supprimées et que dans la zone 776 (autre édition sur un support différent), le premier indicateur soit fixé à 1 et le second laissé à blanc. Cette double demande, rajoutée (au cahier des charges) suite à l'examen des notices test, reflétait les pratiques locales en matière de catalogage.

Lorsque les bibliothèques remplissent le modèle fourni par Serials Solutions pour spécifier le profil MARC souhaité, elles peuvent s'appuyer sur des choix par défaut proposés par le fournisseur en fonction non seulement des règles de catalogage mais aussi des demandes les plus courantes des bibliothèques. CSUN a retenu certains choix par défaut mais en a modifié d'autres pour respecter sa politique interne de catalogage.

### Phase II : Chargement des notices

Test de chargement

Une fois que la bibliothèque a défini le profil MARC, SerSol fournit un échantillon de notices configurées d'après celui-ci. Il s'agit d'ordinaire des 500 premières notices mais le nombre peut être différent si on en fait la demande.

Le processus d'analyse des notices dépend de la capacité technologique de la bibliothèque. Certaines bibliothèques disposent d'un serveur de test qui permet d'analyser les notices, y compris en affichage public, sans les charger dans la base de production. Les bibliothèques qui, comme CSUN, ne disposent pas d'un tel serveur supplémentaire ont quant à elles deux possibilités : charger les notices dans le catalogue et les analyser soit en mode normal soit en mode masqué ou bien utiliser un logiciel de lecture du format MARC, comme MARCEdit par exemple, pour examiner les notices sans avoir besoin de les charger.

### Évaluation des notices test : points d'attention et définition des attentes

- Respect du profil MARC de la bibliothèque
- Qualité générale des notices MARC et des zones étrangères à ce format

Dans le cas de CSUN, l'ensemble des choix et demandes de paramétrage relatifs au profil MARC ont été honorés par Serials Solution dès l'entame du processus.

En ce qui concerne la qualité du catalogage, CSUN s'est rendu compte lors du premier chargement que la plupart des notices en ligne de SerSol étaient basées sur la notice d'une version sur autre support de publication (imprimé ou microforme). D'où des notices hybrides, non conformes aux règles « pures » de catalogage. Hormis les notices succinctes, toutes comportaient les points d'accès principaux et c'est bien là le plus important.

### [Copie d'écran. Source : Catalogue en ligne de CSUN]

The screenshot shows the Oviatt Library Catalog interface. At the top, there's a navigation bar with buttons: Start Over, Place a Hold, Mark, Display MARC, and Return to Results List. Below that is a search bar with the text 'journal of labor economics' and a search button. The record is identified as 'Record 2 of 2' with 'Prev' and 'Next' links. The main record details are as follows:

Unif title	Journal of labor economics (Online)
Title	Journal of labor economics [electronic resource].
Pub info	Chicago, Ill. : University of Chicago Press

Below the record details is a section titled 'Available on the Internet:' with the following information:

Full text available from JSTOR Arts and Sciences II Collection: 01/01/1983 to 10/31/2001
Full text available from ABI/INFORM Global: 01/01/1996 to 04/01/2006
Full text available from InfoTrac OneFile: 01/01/1997 to 04/01/2006
Full text available from University of Chicago Press: 07/01/1997 to present

At the bottom, there's a detailed record view with the following fields:

Edition	Electronic ed.
Pub date	Vol. 19, no. 2 (Apr. 2001)-
Note	Title from contents screen (viewed Oct. 31, 2001).
System det	Mode of access: World Wide Web.
Issued by	Sponsor: Society of Labor Economists, Economic Research Center/NORC.
Subject	Labor economics -- Periodicals. Labor -- United States -- Periodicals.
Genre	Electronic journals.
Add author	ProQuest Information and Learning Company. National Opinion Research Center. Society of Labor Economists.
Key title	Journal of labor economics (Online. University of Chicago. Press)
Alt title	JOLE
Related to	Journal of labor economics 0734-306X (DLC) 83644293 (OCoLC)8722806
ISSN	1537-5307 0734-306X

Les notices contenaient également un certain nombre de zones non utilisées par CSUN, comme par exemple un très grand nombre de vedettes-matière autres que celles de la Bibliothèque du Congrès (LCSH), y compris d'origine étrangère. CSUN a ajusté son profil MARC de sorte à supprimer ces dernières. L'ajustement peut se faire en sens inverse dans les bibliothèques qui n'utilisent pas les LCSH. Notre plus grande inquiétude portait cependant sur les changements de titre. Nous nous interrogeons sur la capacité de Serials Solution à les gérer. SerSol reçoit en effet ses données des fournisseurs et ce que les bibliothèques considèrent comme un changement de titre risque de ne pas être perçu comme tel par un fournisseur et vice versa. Les fournisseurs suivent généralement la pratique qui consiste à retenir la dernière forme du titre en classant toutes les itérations du titre d'une revue sous sa forme la plus récente ou alors changent de titre tout en continuant d'utiliser l'ancien ISSN. Cela aboutit à ce que SerSol utilise la notice pour le titre précédent ou suivant et ajoute un lien qui couvre les deux formes. Dans la notice du titre *Proceedings of the Royal Society of London. Series A, Mathematical and Physical Sciences*, les dates de début et fin de publication indiquent ainsi 1934-1990. Dans les liens, elles s'étendent cependant de 1905 à 1990 et couvrent le titre précédent *Proceedings of the Royal Society of London. Series A, Containing Papers of a Mathematical or Physical Character*.

**[Copie d'écran. Exemple de notice dans laquelle les dates de couverture d'un titre et du titre qui lui a précédé figurent dans la notice du premier]**

Record: [Prev](#) [Next](#)

Unif title: [Proceedings of the Royal Society of London. Series A, Mathematical and physical sciences \(Online\)](#)  
 Title: **Proceedings of the Royal Society of London. Series A, Mathematical and physical sciences [electronic resource].**  
 Pub info: London : Royal Society of London, 1934-1990.  
 Permanent URL for this record: [http://suncat.csun.edu/search/tproceedings+of+the+royal+society+of+london/tproceedings+of](#)

**Available on the Internet:**

[Full text available from JSTOR General Science Collection: 04/22/1905 to 10/15/1934](#)  
[Full text available from JSTOR General Science Collection: 11/01/1934 to 06/08/1990](#)

Frequency: Monthly, 1982-1990  
 Irregular, 1934-1981  
 Pub date: Vol. 147, no. 860 (Nov. 1, 1934)-v. 429, no. 1877 (June 8, 1990).  
 Note: Some issues also have a theme title.  
 Description based on JSTOR World Wide Web homepage; title from title screen (viewed Oct. 24, 2000).  
 System det: Mode of access: World Wide Web.  
 Subject: [Mathematics -- Periodicals.](#)  
[Physics -- Periodicals.](#)  
 Genre: [Electronic journals.](#)  
 Add author: [Royal Society \(Great Britain\)](#)  
 Alt title: [Mathematical and physical sciences](#)  
 Related to: [Royal Society \(Great Britain\). Proceedings of the Royal Society of London. Series A, Containing papers of a mathematical and physical character 0080-4630 \(DLC\) 93660112 \(OCoLC\)1764613](#)  
 ISSN: 0080-4630

Record: [Prev](#) [Next](#)

[Start Over](#) [Place a Hold](#) [Mark](#) [Display MARC](#) [Return to Results List](#)

(Search History)

Autre inconvénient des données provenant du fournisseur, il peut arriver que les notices de titres successifs soient réparties entre plusieurs agrégateurs. L'un des titres peut alors figurer dans un agrégateur hors du champ d'abonnement de la bibliothèque. C'est le cas de *Advertising Age's Creativity*, ISSN 1072-9119, qui en 2001 changea de titre et d'ISSN pour devenir *Creativity (Crain Communication Inc.)*, ISSN 1541-3403. CSUN est abonné à l'un et l'autre titre : le premier est accessible à partir de Lexis/Nexis et de Factiva ; le second à partir

de bases de données auxquelles CSUN n'est pas abonné. Malgré cela, la notice du titre le plus ancien indique des dates qui correspondent à la fois à l'un et l'autre titre, ce qui assure une couverture complète de la publication.

*[Copie d'écran. Source : Catalogue en ligne de CSUN]*

The screenshot shows a web browser window displaying the Oviatt Library Catalog. The search results for 'Advertising age's creativity' are shown. The page includes a search bar, navigation buttons, and a detailed record for the journal. The record lists the title, publication information, and a section for online availability from LexisNexis Academic and Factiva.

Record: [Prev](#) [Next](#)

Unif title [Advertising age's creativity \(Online\)](#)  
 Title **Advertising age's creativity [electronic resource].**  
 Pub info New York? : [Crain Communications], 1993-2001.

[Permanent URL for this record](#)

Available on the Internet:	
	Full text available from LexisNexis Academic: 08/01/1994 to present
	Full text available from Factiva: 09/01/1996 to present

Frequency 10 no. a year, <1995>-2001  
 Monthly, 1993-

Pub date 1993, Jan. 4-v. 9, no. 8 (Oct. 2001).

Note Title from cover.  
 Has occasional supplements.

Subject [Advertising -- Periodicals.](#)  
[Commercial art -- Periodicals.](#)

Genre [Electronic journals.](#)

Key title Advertising age's creativity  
 Alt title Creativity  
 Add title [Advertising age.](#)  
 ISSN 1072-9119

Record: [Prev](#) [Next](#)

Voici un autre exemple de prestation sur mesure réalisée par Serials Solutions. La plupart des agrégateurs fournissent des URL qui établissent un lien direct entre la notice et la revue. Lexis-Nexis et Factiva fournissent un lien qui mène à l'écran général de recherche. C'est pour cette raison que CSUN a demandé à Serials Solutions de classer les liens LexisNexis et Factiva en dernière position de sorte à ce que ces ressources apparaissent comme des ressources de dernier recours.

[Copie d'écran. Notice avec des liens classés selon l'ordre prescrit par la bibliothèque.  
Source : Catalogue en ligne de CSUN]

The screenshot shows the Oviatt Library Catalog interface. At the top, there is a navigation bar with buttons for 'Start Over', 'Place a Hold', 'Mark', 'Display MARC', and 'Return to Results List'. Below this is a search bar with the text 'african mining monitor' and a 'Search' button. The search results show a record for 'African mining monitor (Online)'. The title is 'African mining monitor [electronic resource]'. The publisher is 'Coventry : M2 Communications Ltd.'. Below the title, there is a section titled 'Available on the Internet:' with a table listing full text availability from various sources:

Source	Availability Dates
Full text available from InfoTrac OneFile:	02/08/1999 to 10/31/2002
Full text available from ABI/INFORM Trade & Industry:	09/03/2001 to 10/25/2002
Full text available from LexisNexis Academic:	06/01/1998 to 10/30/2002
Full text available from Factiva:	06/01/1998 to 11/04/2002
Full text available from Factiva:	05/02/2002 to 03/23/2004

Below the table, the genre is listed as 'Electronic journals.'. At the bottom of the page, there is a footer with the address '18111 Nordhoff St. Northridge CA 91330 (818) 677-2285' and the date 'Last updated: 31-July-2005'.

## Liens

Lors de la fourniture du fichier test, Serials Solutions a insisté sur la nécessité de vérifier le plus grand nombre possible de liens dans la tranche d'adresses IP de la bibliothèque et en dehors pour vérifier le bon fonctionnement des serveurs proxy. La plupart des URL de la bibliothèque étaient correctement configurées et aucun problème de connexion aux sites des revues n'a été détecté. Nous avons cependant repéré un nombre de notices contenant un doublon de lien : deux URLs pour la même base de données avec les mêmes dates de couverture. Ces notices ont été corrigées par SerSol en vue du chargement en production et le problème ne s'est pas reproduit lors des chargements ultérieurs.

## Chargement en production

Le premier chargement en production, qui est le plus complexe, nécessite de prendre au préalable un certain nombre de décisions :

- Quel mode de chargement : faut-il écraser les notices existantes du catalogue ou créer des doublons ?

Ce dilemme s'est présenté à nous car nous avons catalogué manuellement 5000 de nos titres de revues électroniques en utilisant la méthode des notices distinctes. Nous projetions d'écraser les notices existantes et de les remplacer par les notices provenant de Serials Solutions. Pour réaliser le processus d'écrasement, il était nécessaire de trouver un ou plusieurs critères de recoupement afin que le système détecte les doublons. Plusieurs

paramètres potentiels furent examinés, comme la combinaison titre / ISSN, l'indication générale du type de document, etc., mais CSUN a décidé de ne pas opter pour l'écrasement des notices. Certaines des zones n'étaient en effet pas indexées par le système et en ce qui concerne l'ISSN et le titre, la crainte était que certaines revues électroniques soient dépourvues d'ISSN et que la construction du titre soit différente dans le catalogue local et dans les notices SerSol. L'enjeu pour le deuxième chargement et les suivants était dès lors manifeste : faire en sorte que toutes les notices du fournisseur disposent d'un identifiant de titre unique permettant d'écraser les notices en toute sécurité. Une fois prise la décision de ne pas avoir recours à une procédure d'écrasement lors du premier chargement, restait à déterminer le sort des 5000 titres pour lesquels un doublon allait être créé. Il fut décidé d'entreprendre une opération de nettoyage consistant à repérer les notices en doublon, à transférer les zones locales que la bibliothèque souhaitait protéger/conservées vers les notices SerSol et à supprimer les notices existantes/cachées.

- **Notices d'exemplaires**

La plupart des SIGB, dont Voyager et Millennium, ont la capacité de créer automatiquement des notices d'exemplaire (en MFHD<sup>2</sup>) = Marc format for holdings data = format MARC pour les données locales) pour du catalogage de masse. L'administrateur du SIGB de CSUN a configuré le chargement de sorte que Millennium a créé et rattaché des notices d'exemplaire dotées de paramètres prédéfinis à chaque notice Sersol qui avait été chargée.

- **Contrôle des autorités**

Les procédures de contrôle des autorités à CSUN consistent en une vérification hebdomadaire du listing des nouvelles vedettes. Alors que nous nous préparions à charger quelques 20000 notices nouvelles, nous nous sommes demandé l'impact qu'un tel chargement risquait d'avoir sur les processus de contrôle des autorités. Nous ignorions le nombre potentiel de nouvelles vedettes et nous nous inquiétions vivement de savoir si celui-ci n'allait pas excéder nos capacités de traitement. Une des solutions consistait à exclure d'emblée les notices SerSol du processus de contrôle des autorités. Vu que les notices SerSol sont très instables, c'est ce qui fut fait.

Une fois achevé le processus d'évaluation du fichier test, il ne fallut que quelques jours à Serials Solutions pour générer le fichier de production.

### **Phase III : L'opération de nettoyage**

- Nous avons entamé l'opération de nettoyage en créant un fichier de notices de revues électroniques qui existaient déjà dans le catalogue avant le chargement de Serials Solutions. Le fichier, composé de plus de 5000 notices, a été réparti entre 5 membres du personnel. L'équipe chargée de l'opération a mis au point des procédures de travail, en définissant les différentes étapes du processus :
  - Rechercher le titre des revues électroniques cataloguées en interne et repérer le doublon parmi les notices SerSol.
  - Comparer l'URL des notices anciennes et récentes et s'assurer que tous les liens fonctionnels figurent dans les notices SerSol.

---

<sup>2</sup> N.d.T. : MFHD est un sigle désignant le format MARC pour les données locales (MARC Format for holdings data).

- Transférer les zones locales qu'il était nécessaire de protéger lors de l'écrasement de la notice locale vers la notice SerSol.
- Vérifier la présence de la notice d'acquisition – si tel est le cas, la transférer vers la notice SerSol.

Le dédoublement des titres de revues électroniques fut une opération fastidieuse et chronophage. Du fait de la concurrence d'autres priorités, le travail progressa moins rapidement que prévu. Le dédoublement finit par être confié à un interne issu d'une école de bibliothécaires qui mena le chantier à son terme.

#### **Phase IV : Maintenance**

Le travail préalable au premier chargement et le nettoyage d'après chargement sont les opérations qui nécessitent le plus de temps et d'efforts dans le processus d'implémentation des notices MARC. La routine mensuelle de mise à jour des notices est en comparaison une tâche des plus faciles, qui récompense l'investissement initial.

SerSol adresse mensuellement à la bibliothèque un courrier électronique de notification pour l'avertir qu'une mise à jour est prête à être chargée. La mise à jour contient trois fichiers : « nouvelles notices », « notices modifiées », « notices supprimées ».

CSUN charge automatiquement les « nouvelles notices » et les « notices modifiées. » Les « notices à supprimer » sont en revanche traitées manuellement.

Malgré leurs nombreux avantages, il manque aux notices de fournisseurs la précision du catalogage maison auquel les usagers et les services de référence sont habitués. Après leur chargement dans le catalogue, les notices MARC du fournisseur suscitent un grand nombre de questions de la part des services au public. Il est des questions récurrentes comme : « Pourquoi les dates de couverture de la notice indiquent-elles que l'accès commence en 1996 alors que si on se connecte à la revue, l'accès effectif au plein-texte ne démarre qu'à partir de 2000 ? » La réponse à cette question pertinente est que Serials Solutions n'adapte pas les dates de couverture en fonction de la bibliothèque dans les notes d'affichage de lien. Le fournisseur reprend de l'éditeur ou de l'agrégateur une information qui s'applique au titre en général mais pas toujours à une bibliothèque définie qui a ses propres abonnements.

Le défaut de synchronisation entre la base de connaissance pour la résolution de liens OpenURL (SFX) et la base de connaissance Serials Solutions est un autre problème rencontré par CSUN. Les services de référence n'ont pas tardé à le signaler et à poser la question suivante :

« Lorsqu'on clique sur le bouton SFX pour accéder au plein-texte d'une référence, le menu SFX indique qu'aucun texte intégral en ligne n'est disponible mais la ligne suivante indique pourtant que la bibliothèque possède ce titre – par le biais du lien « Voir le catalogue ». Lorsqu'on clique sur ce lien, on aboutit à la revue qui est bel et bien disponible en ligne. Pourquoi donc le menu SFX ne signale-t-il pas que nous disposons de l'accès en ligne au plein-texte ? Le problème n'existait pas jadis. Que se passe-t-il ? »

La réponse est que le nombre de revues dans la base de connaissance SFX était jadis bien inférieur (d'environ 10000 titres) au nombre de revues électroniques dans la base de connaissance SerSol, d'où l'absence dans SFX de titres que nous possédions dans notre base. Lorsque SFX ne trouve pas une revue dans sa propre base, il recherche par défaut le titre dans le catalogue et ce n'est qu'alors qu'il tombe sur la notice SerSol. Nous avons rencontré ce problème car le chargement SerSol a créé un écart d'environ 10000 titres entre les deux bases. Depuis l'époque de sa mise en place, la base de connaissance SFX s'est considérablement enrichie et le problème s'est dissipé. Il est cependant nécessaire de prendre en compte ce

défaut de synchronisation entre bases de données des outils technologiques de la bibliothèque. Dans l'idéal, il faudrait que le résolveur de lien de la bibliothèque et les notices MARC des revues électroniques proviennent de la même base de données afin d'éviter ce genre d'écarts dans les états de collection.

### **États de collection électroniques**

À l'issue du chargement des notices MARC dans le catalogue, s'est immédiatement posée la question de savoir s'il fallait faire apparaître les états de collection de nos revues électroniques dans OCLC (serveur bibliographique).

À l'été 2006, OCLC a inauguré un nouveau service baptisé « eHoldings » qui permet la création automatique des états de collection de revues électroniques dans la base Worldcat. Le service fonctionne directement avec le fournisseur de notices MARC et utilise l'ISSN comme critère de recoupement. La création et la mise à jour des états de collection s'effectuent au niveau du titre. La bibliothèque a la possibilité de définir les options « prêt » ou « exclu du prêt » pour le PEB. Le service est gratuit pour les clients de PAMS et aux abonnés d'OCLC.

L'accès par les plateformes OCLC First Search et Open WorldCat entraîne l'augmentation du taux d'utilisation des collections de la bibliothèque. L'utilisateur de bibliothèque peut accéder à des contenus en ligne en interrogeant une interface OCLC, et plus seulement le catalogue de la bibliothèque.

Cela fait deux ans que CSUN reçoit de Serials Solutions les mises à jour de la zone 360. Tous les utilisateurs se sont désormais habitués à voir figurer des revues électroniques dans les résultats des requêtes par sujet ou mot-clé dans le catalogue. De leur côté, les services au public se sont adaptés aux nombreuses notices succinctes du catalogue et ont pris l'habitude de vérifier les dates de couverture en se rendant sur le site de la revue électronique. Le défaut de synchronisation entre les bases de connaissance SFX et Serials Solutions a été rectifié. En fin de compte nous avons servi les intérêts de nos usagers en faisant du catalogue l'unique point d'accès à la collection de revues dont dispose la bibliothèque aussi bien au format électronique qu'au format imprimé.